



DE ORDE VAN DIENST VAN DE
HEILIGE OLIEZALVING





DE ORDE VAN DIENST VAN DE
HEILIGE OLIEZALVING

ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL
❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖
ASTEN - VASTEN 2013 - *B*

❖ ENKELE OPMERKINGEN VOORAF ❖

TEKST

Voorbeeld voor deze dienst van de Oliezalving is de Griekse uitgave van de ‘Apostoliki Diakonia’. Voor deze uitgave is gebruik gemaakt van de nederlandse vertaling uit het Sacramentarion van het Klooster St. Jan in Den Haag. Sommige teksten en het gehele typikon is herzien. We hopen in de toekomst het geheel opnieuw te vertalen vanuit de grondtekst. Dit boekje geeft de volledige dienst. Er zijn t.o.v. de griekse orde van dienst drie uitzonderingen gemaakt:

1. In deze tekst is steeds het meervoud gebruikt *deze dienaren ...*
2. Een ingelast stuk in het gebed van de eerste cyclus, betreffende de olie-wijding, dat in verschillende uitgaven ontbreekt, is in onze tekst *cursief gedrukt* wel opgenomen.
3. Het zalvingsgebed dat in verschillende uitgaven gedrukt is na de eerste cyclus, is in onze uitgave verplaatst naar het eind van de dienst, na de 7e cyclus, omdat het minder vaak nodig is na de eerste cyclus, d.w.z. alleen indien er telkens na iedere cyclus een zalving wordt gedaan, voor een zeer ernstige zieke.

De tekst wordt in de praktijk vaak ingekort, met name de canon wordt vaak weggelaten, vaak gaat men na psalm 142 meteen over op de vredeslitanie.

DE GEBRUIKEN

Deze zijn in Griekenland zeer uiteenlopend. Enkele punten:

DOEL VAN DE DIENST

De Oliezalving is een sacrament - dus alleen voor orthodoxe gelovigen - ter genezing van ziel en lichaam en ter vergeving van zonden. Het mag echter niet de biecht vervangen, de gelovigen worden verondersteld eerder gebiecht te hebben.

WANNEER WORDT DE OLIEZALVING GEHOUDEN

Behalve voor zieken wordt de Oliezalving ook voor alle gelovigen gehouden in de Goede Week. In kloosters is dat vaak op Grote Donderdag vóór de Uren, d.w.z. vóór de speciale avond - Basilius-Liturgie. In parochies gebeurt het meestal op Woensdag na de Liturgie van de Voorafgewijde Gaven, of los hiervan aan het eind van de middag. Soms worden dan eerst de Kleine Completen gebeden.

BENODIGDHEDEN

Op een tafeltje een schaal of kom met olie, of een grote olielamp.
In de olie een drijvertje met brandende pit. In de olie wordt van te voren, of voor de zalving, een beetje wijn gegoten.
Schaal met meel, waarin zeven kaarsen, waarvan er bij iedere cyclus één wordt aangestoken.
watten voor het afvegen van de olie.
Wierookvat.
Standaard met een Evangelieboek, tenzij de priester op het einde van de dienst het altaar-evangelieboek gebruikt bij het vergevingsgebed.
Soms houden de gelovigen een kaars vast.

AANTAL PRIESTERS

In de tekst worden zeven priesters genoemd, in de praktijk is het zelden mogelijk zeven priesters bijeen te roepen. Vaak wordt de dienst door één, twee of drie priesters gedaan. Er worden zalf-stokjes klaargelegd (met watje aan de punt), voor iedere priester één. Dit kunnen ook kaarsen zijn, die later opgebrand worden.

AANTAL GELOVIGEN

De dienst kan voor één zieke gehouden worden, waarbij vaak familieleden en andere aanwezigen ook gezalfd worden. In parochies wordt de dienst vaak gehouden op woensdagmiddag in de Goede Week, soms na de Vespers van het Kerkfeest, maar ook wel eens op andere dagen. Daarom is in onze tekst steeds het meervoud gebruikt: ‘deze dienaren’. Gaat het om één speciale zieke, dan zal die steeds met name genoemd worden.

NAMEN

Bij het binnenkomen in de kerk kunnen de gelovigen hun namen opschrijven. Deze namen worden door de priesters meestal éénmaal zachtjes gelezen tijdens de dienst. Indien slechts weinig mensen samen de Oliezalving vieren, zal de priester de namen [soms] één of twee keer hardop lezen, meestal tegen het einde van de dienst.

BEWIEROKING

Gewoonlijk wordt tijdens iedere Apostellezing gewierookt.

AANTAL ZALVINGEN

Zeer zelden, hooguit bij een dienst voor één zieke, zal er zeven keer gezalfd worden. Zodra er sprake is van meer mensen, worden zij éénmaal gezalfd.

WANNEER WORDT GEZALFD?

Meestal na de zevende cyclus, vaak zelfs na het gebed 'Heilige Koning' of helemaal aan het slot, na de wegzending. Dit laatste is praktisch in een grote parochie, zodat gezalfdde mensen weg kunnen gaan. Dit is in de praktijk ook begrijpelijk, want wanneer er in een orthodox land in een groot dorp of een middelgrote stadsparochie, met één priester, drie- tot vijfhonderd mensen naar de Oliezalving komen, en dan bovendien één of twee uur later de Mettendienst van Witte Donderdag moet beginnen, dan heeft de priester weinig keus. Maar ook voor de meeste gelovigen is een dienst van ongeveer één of anderhalf uur lang genoeg.

HET ZALVINGSGEBED

Volgens de rubrieken wordt het zalvingsgebed 'Heilige Vader', tijdens het zalven gezegd. Dit gebeurt indien de priester(s) het gebed van buiten kennen. In de praktijk wordt het vaak door de eerste priester gebeden vlak voor de zalving, waarbij de andere priesters het eventueel zachtjes meebidden.

WAAR WORDT GEZALFD ?

In een kleine, huiselijke kring zal de priester zelf rondgaan langs de gelovigen. In een kerk komen de gelovigen naar voren.

WAT WORDT GEZALFD?

Er zijn heel verschillende gebruiken:

1. alleen voorhoofd
2. voorhoofd en handen
3. voorhoofd, handen, kin en wangen

[zelden] 4. voorhoofd, kin, wangen, ogen, mond en handen.

© Orthodox Klooster in de Peel - Asten - Vasten 2013

voor meer informatie:

+ Orthodox Klooster in de Peel +
Geboorte van de Moeder Gods
Gruttoweg 7
5725 RT Asten
tel/fax (0031) 0493 - 560421
www.orthodoxasten.nl
e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl

DE ORDE VAN DIENST
VAN DE HEILIGE OLIEZALVING

GEZONGEN DOOR ZEVEN PRIESTERS,
VERZAMELD IN EEN KERK, OF IN EEN HUIS

De priesters zijn in pheloon; alle gelovigen dragen brandende kaarsen. De eerste priester wierookt de Olie rondom, de kerk c/q het huis, en de aanwezigen; gaat dan voor de tafel staan, naar het Oosten gekeerd, en zegt:

P **G**ezegend is onze God; immer, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

L *Heilige God ... t/m Onze Vader ...
Heer ontferm U (12x) Eer ... Nu en ... Komt, laat ons ...*

PSALM 142

Heer, verhoor mijn gebed,
luister naar mijn smeking in Uw waarachtigheid.

Verhoor mij in Uw rechtvaardigheid,
en tred niet in het gericht met Uw dienaar.

Immers, niemand der levenden
kan zich rechtvaardigen voor Uw aangezicht,

want de vijand heeft mijn ziel vervolgd,
mijn leven vernederd tot op de grond.

Hij doet mij neerzitten in het duister,
evenals de doden van eeuwigheid.

En mijn geest is ontmoedigd,
mijn hart is ontsteld in mijn binnenste.

Maar ik herinner mij vroegere dagen, ik overweeg al Uw werken,
ik overweeg de daden van Uw handen.

Ik strek mijn handen naar U uit,
mijn ziel dorst naar U, als waterloos land.

Verhoor mij spoedig, Heer, mijn geest versmacht,
wend Uw aangezicht niet van mij af,
anders word ik gelijk aan wie afdalen in het graf.

Doe mij in de ochtend Uw barmhartigheid horen;
op U heb ik mijn hoop gesteld.

Doe mij, Heer, de weg kennen die ik moet gaan,
want tot U heb ik mijn ziel verheven.

Bevrijd mij van mijn vijanden, Heer,
want tot U heb ik mijn toevlucht genomen.

Leer mij Uw wil te doen, want Gij zijt mijn God.
Uw goede Geest geleide mij naar een effen land.

Omwille van Uw Naam, Heer,
zult Gij mij doen leven,

in Uw rechtvaardigheid zult Gij mijn ziel uit de verdrukking voeren,
in Uw ontferming zult Gij mijn vijanden verdelgen,

en Gij zult allen vernietigen die mijn ziel verdrukken,
ik ben immers Uw dienaar.

KORTE LITANIE

- D** Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij
bidden U, verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
- D** Ook bidden wij voor de dienaren Gods (..) en dat de genade van de
Heilige Geest over hen moge komen.
- uitroep*
- P** Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zen-
den wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en
altijd en in de eeuwen der eeuwen.
- K** Amen.

en onmiddellijk wordt het Alleluia (in toon 6) gezongen:

K Alleluia, alleluia, allelu - - ia.

verzen: Heer, straf mij niet in Uw toorn,
en kastijdt mij niet in Uw verbolgenheid.

Ontferm u over mij, Heer, want ik ben zwak.

ROUWMOEDIGE TROPAREN - toon 6

Ontferm U over ons, o Heer, ontferm U over ons; * daar wij van alle rechtvaardiging verstoken zijn, * bieden wij, zondaars, U, Meester, dit smeekgebed aan: ** ont - ferm U over ons.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. *
Heer, ontferm U over ons, * want op U vertrouwen wij; * wees niet te zeer op ons vertoornd, * en gedenk onze overtredingen niet, * maar zie ook nu op ons neer als Barmhartige, * en verlos ons van onze vijanden: * want Gij zijt onze God, * en wij zijn Uw volk, * allen zijn wij het werk van Uw handen, ** en Uw Naam roepen wij aan.

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen. *
Open voor ons de poort der barmhartigheid, gezegende Moeder Gods. *
Op u hopen wij, laat ons niet afdwalen. * Mogen wij door u uit de gevaren bevrijd worden: ** want gij zijt de redding van het volk der Christenen.

PSALM 50

Ontferm U over mij, o God, volgens Uw grote ontferming;
en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid,
wis mijn ongerechtigheid uit.

Was mij steeds meer van mijn ongerechtigheid
en reinig mij van mijn zonde.

Want ik erken mijn ongerechtigheid,
en mijn zonde staat mij voortdurend voor ogen.

Tegen U alleen heb ik gezondigd,
en ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.

Zodat Gij rechtvaardig blijkt in Uw uitspraak,
en zult winnen als men U oordeelt.

Want zie, in ongerechtigheden ben ik ontvangen,
mijn moeder droeg mij in zonden.

Want zie, Gij hebt waarheid lief, het onbekende en het verborgene
van Uw wijsheid hebt Gij mij bekend gemaakt.

Besprenkel mij met hysop en ik zal rein worden;
was mij en ik word witter dan sneeuw.

Laat mij vreugde en blijdschap horen,
en mijn vernederd gebeente zal zich verheugen.

Wend Uw aangezicht van mijn zonden af,
en wis al mijn ongerechtigheden uit.

Schep in mij een rein hart, o God,
en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.

Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht,
en neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.

Geef mij de vreugde terug van Uw heil,
en sterk mij met een besturende geest.

Wettelozen zal ik Uw wegen leren,
en goddelozen zullen zich tot U bekeren.

Bevrijd mij van bloedschuld, o God, God van mijn heil;
mijn tong zal Uw gerechtigheid bejubelen.

Heer, open mijn lippen,
en mijn mond zal Uw lof verkondigen.

Want als Gij een offer wilde, zou ik het brengen,
maar in brandoffers hebt Gij geen behagen.

Een offer voor God is een vermorzelde geest,
een vermorzeld en vernederd hart zult Gij, God, niet versmaden.

Doe goed, Heer, in Uw welbehagen aan Sion,
en mogen de muren van Jeruzalem worden opgebouwd.

Dan zult Gij behagen hebben in een offer van rechtvaardigheid,
offerande en brandoffers,
dan zal men kalveren op Uw altaar opdragen.

CANON TOON 4

met het acrostichon: "Lied van het gebed van de Olie, van Arsenius"

EERSTE ODE

IRMOS - T.4 NADAT HET OUDE ISRAËL ...

Meester Christus, ontferm U over Uw dienaren.

Met de Olie der barmhartigheid Meester, verheugt Gij altijd zowel de zielen als de lichamen der stervelingen, en behoudt Gij de gelovigen. Heb medelijden met hen, die door de heilige Olie tot U komen.

Meester Christus, ontferm U over Uw dienaren.

Wij, die heden gezalfd worden met Uw vererenswaardige goddelijke Olie, vragen U vol geloof, dat ons Uw erbarming geschonken worde, die alle begrip te boven gaat.

Eer ...

In Uw medelijden hebt Gij aan Uw Apostelen bevolen, Menslievende, om Uw zieke dienaren Uw heilige zalving toe te dienen. Ontferm U door hun gebeden over allen die ermee bezegeld worden.

Nu en ...

Gij, alleen Reine, die de Oceaan van de vrede ontvangen hebt, verlos altijd uw dienaren van ziekten en smart door uw gebeden tot God, opdat wij u onophoudelijk bezingen.

DERDE ODE

IRMOS - T.4 VOL VREUGDE ROEPT ...

Gij alleen zijt wonderbaar en genadig voor de gelovige mensen. Zend, o Christus, Uw genade neer over wie zwaar ziek zijn.

Eens hebt Gij door een olijftak aan Noach getoond, dat op Uw goddelijk woord de zondvloed een einde nam. Red ook deze zieken in Uw ontferming.

In Uw ontferming laat stralen met de fakkel van Uw goddelijk Licht, o Christus, hen die zich ook nu vol geloof wenden tot de Zalving met Uw Olie.

theotokion

Moeder van de Schepper van het heelal, zie genadig neer vanuit de hemel, en verzacht door uw gebeden het bittere lijden van de zieken.

KATHISMAZANGEN - toon 8

Gij zijt een goddelijke rivier van gena - de * en een afgrond van medelijden, Barmhar - tige, * toon ons daarom de goddelijke stromen van Uw ontfer - ming, * en genees al - len. * Laat de bronnen van Uw wonderen overvloedig opzwellen om allen te wassen. * Want wij, die altijd tot U onze toevlucht ne - men, ** vragen U vurig om Uw gena - de. ̎

en nog een andere - toon 4 ̎

Arts en helper van hen die pijn lijden, * Verlosser en Heiland van de zieken, * Gij zijt de Meester en Heer van het heelal, * schenk genezing aan Uw zieke dienaren * heb medelijden, ontferm U * over hen die veel overtredingen begaan hebben, * en verlos hen van hun fouten, Christus ** opdat zij Uw goddelijke kracht mogen bezingen. ̎

VIERDE ODE

IRMOS - T.4 TOEN DE KERK V, DE ZON ...

Gij Heiland, Die als onvergankelijke myron uitgegoten zijt in genade, en Die de wereld reinigt, wees barmhartig en ontferm U over degenen die de kwetsuren van hun lichaam zalven in goddelijk geloof.

Bezel nu de zintuigen van Uw dienaren met de vreugde van het zegel van Uw ontferming, o Meester. Sluit daardoor de toegang af voor alle vijandige krachten.

Menslievende, Gij hebt de zieken opgedragen om Uw goddelijke priesters te roepen, om gered te worden door hun gebeden en de Zalving met Olie: red in Uw ontferming deze lijdenden.

theotokion

Altijd maagdelijke Moeder Gods, vaste bescherming en beschutting, toevluchtshaven en voormuur, hemelladder en vesting; ontferm u en heb medelijden, want tot u alleen neem ik mijn toevlucht.

VIJFDE ODE

IRMOS - T.4 GIJ, MIJN HEER, ZIJT HET HEILIG LICHT ...

Gij, Algoede, zijt de afgrond van barmhartigheid, ontferm U, Barmhartige, door Uw goddelijke Olie, over deze lijdenden.

Christus, op onzegbare wijze hebt Gij vanuit de hemel onze ziel en ons lichaam geheiligd door de goddelijk afdruk van Uw zegel. Genees ons allen door Uw hand.

In Uw onzegbare tederheid hebt Gij, boven allen goede Heer, de myronzalving aanvaard uit de hand van de zondares. Heb medelijden met Uw dienaren.

theotokion

Alombezongene, reine, algoede Vrouwe, ontferm U over hen die met goddelijke Olie worden gezalfd, en red uw dienaren.

ZESDE ODE

IRMOS - T.4 WIL IK EEN OFFER VAN LOF OPDRAGEN ...

Menslievende, Die in Uw Woorden de zalving met Olie bij koningen hebt getoond, en Die aan hogepriesters voltrokken hebt, red door Uw bezegeling ook deze zieken als Barmhartige.

Mogen de zinnen van hen, die met de goddelijke Olie zijn gezalfd, ontoegankelijk blijven voor de aanvallen der kwaadaardige demonen, omdat Gij hen beschermt met de dekking van Uw heerlijkheid.

Strek Uw hand uit vanuit den hoge, Menslievende, om deze Olie te heiligen, o Heiland, en om aan Uw dienaren gezondheid en bevrijding van alle ziekten te schenken.

theotokion

Gij zijt de vruchtbare olijfboom in het Huis van God, o Moeder van de Schepper, die de gehele wereld met genade vervult. Raak deze zieken aan door uw gebeden om hen te redden.

KONDAAK - TOON 2

Gij, Die de Bron van ontferming zijt, Algoe - de, * bevrijd uit
 Gallerlei lijden * hen die in vurig geloof tot Uw onzegbare barm-
 hartigheid * hun toevlucht nemen, * neem hun ziekten weg ** en
 verleen hun vanuit de hemel de goddelijke gena - de. _

ZEVENDE ODE

IRMOS - T.4 IN DE PERZISCHE VUUVROVEN ...

Gij Heiland en enige God, Die in Uw ontferming en medelijden van allen de kwalen geneest en de kwetsuren van ziel en lichaam, genees deze lijdende zieken, Barmhartige.

Geef de blijdschap van vreugde aan hen die de genade zoeken van Uw verlossing, door met Zalfolie de hoofden van allen te zalven in Uw rijke ontferming, o Heer.

Uw zegel, Verlosser, is een zwaard tegen de demonen en een vuur dat de kwalen der ziel verteert door de gebeden van Uw priesters. Wij, die genezing ontvangen hebben, bezingen U in geloof.

theotokion

Hem die het heelal in zijn hand draagt, roemrijke Moeder Gods, hebt gij omsloten in uw schoot, om Hem op onzegbare wijze een lichaam te schenken. Smeek zijn genade af voor deze zieken.

ACHTSTE ODE

IRMOS - T.4 DANIEL'S IN GEBED UITGEBREIDE HANDEN ...

Ontferm U over ons allen, Verlosser, volgens Uw grote, goddelijke ontferming, want op mystieke wijze beelden wij het teken hiervan uit, wanneer we de heilige Oliezalving voltrekken aan de zieken: genees hen allen door Uw kracht.

Was door de stroom van Uw genade, o Christus, en door de zalving van Uw priesters de smart en de wonden weg, barmhartige Heer, en de aanvallen van pijn, van hen die uitgeput zijn door kwellende ziekten, zodat zij gezondheid verkrijgen door Uw reiniging.

Meester, verwijder Uw genade niet van ons, die goddelijke Olie gebruiken als teken van Uw hulp vanuit de hemel en van Uw mildheid, en veracht ons niet, die voortdurend in geloof tot U roepen: Zegent alle werken des Heren de Heer.

theotokion

Hij die goddelijk uit u geboren is, Alreine, is de kroon van onze natuur. Vol macht overwint Hij de vijandige legerscharen. Met deze weldaden vol vreugde omkranst, bezingen wij u, als onze hooggeprezen Meesteres.

NEGENSE ODE

IRMOS - T.4 DE DOOR GEEN MENSENHANDEN BEHOUVEN STEEN ...

Zie neer uit de hemel, Medelijdende, en toon aan ons allen Uw goedheid. En schenk in het bijzonder Uw hulp en Uw kracht aan hen die door de heilige zalving van de priesters tot U komen, Menslievende.

Algoede Heiland, vol vreugde hebben we de goddelijke Olie gezien, die Gij aanvaard hebt in Uw goddelijke voorzienigheid, die hen die eraan deelhebben te boven gaat, en die Gij symbolisch hebt uitgedeeld aan wie deelnemen aan het goddelijke bad.

Heb medelijden, ontferm U, o Heiland, bevrijd ons van kwelling en pijn en verlos de zielen en lichamen van Uw dienaren van de pijlen van de Boze, door hen te genezen met Uw goddelijke genade, als barmhartige Heer.

theotokion

Aanvaard, o Maagd, de hymnen en voorbeden van ons uw dienaren, en bevrijd door uw smeekbeden, Alreine, van erge kwalen en lijden hen die door ons vluchten tot uw goddelijke bescherming.

tot slot gelezen:

Waarlijk, het is waardig, u zalig te prijzen, Moeder Gods, u, de altijd zaliggeprezen, alreine Moeder van onze God. U, eerbiedwaardiger dan de Cherubijnen, en onvergelykelyk glorierijker dan de Serafijnen, die ongerept God het Woord hebt gebaard, in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

EXAPOSTILARION - TOON 3

Zie genadig op ons neer, Algoe - de, * en verhoor onze sme - king
 * nu wij heden bijeengekomen zijn, in Uw Heilige Kerk ** om
 Uw zieke dienaren met Olie te zal - - ven. _

LOFPSALMSTICHEREN - TOON 4 -

Uw genade hebt Gij gegeven door Uw apóstenen, * vérzoenings-
gezinde Menslievende, * om met Uw heilige Olie * de
wonden en ziekten van allen te gene - zen. * Heilig daarom ook nu,
Barmhar - tige, * door Uw Olie, hen die in geloof naderen, * ontferm
U en reinig hen van allerlei ziek - te ** en acht hen waardig voor Uw
onvergankelijke genietingen. -

Ontoegankelijke Menslievende, * die met Uw onzichtbare hand
* onze zintuigen hebt verzegeld met Uw goddelijke Olie, * zie
als Barmhartige vanuit de hemel neer * op hen die gelovig tot u
snel - - len * en die om vergeving van zonden smeken. * En schenk
hun de genezing van ziel en li - chaam, * zodat zij U met liefde mogen
verheer - lijken, ** en Uw heerschappij mogen verhef - fen. -

Door de zalving met Uw heilige Olie, * en door de aanraking van
Uw priesters, * heilig vanuit den hoge, Verlosser, Uw dienaren.
* Bevrijd hen van alle ziek - ten, * was alle bevlékking af van hun ziel,
* ontruk hen aan de bekoringen ** en maak hen vrij van alle smart als
Medelijdende en Barmhartige. -

Eer ... Nu en ...

O geheel rein paleis van de koning, * ik smeek u, albezongene:
 * Reinig mijn bevlekte geest van alle zonden, * en maak het
 tot een lieflijke bovenzaal * voor de goddelijke Drieeen - - heid, *
 opdat ik, uw onnutte dienaar, gered worde ** en uw macht en uw
 onmetelijke ontferming bezin - ge. _

L *Heilige God ... t/m Onze Vader ...*

TROPAAR - TOON 4

Gij alleen Christus zijt snel om te helpen, * bezoek Uw lijdende
 dienaren vanuit den hoge. * Verlos hen van ziekte en pijn, * en
 richt hen weer op om U te bezingen en onophoudelijk te verheerlijken,
 ** door de gebeden van de Moeder Gods, Menslievende. _

LITANIE

- D Laat ons in vrede bidden tot de Heer.
 K Heer, ontferm U. *(Na iedere bede)*
 D Om de vrede van boven en de redding van onze zielen bidden wij de Heer.

Om vrede voor de gehele wereld, standvastigheid van de heilige kerken Gods en eenheid van allen, bidden wij de Heer.

indien in de kerk: [Voor dit heilig Godshuis en voor hen die er met geloof, eerbied en vreze Gods binnentreden, bidden wij de Heer.]

Voor onze Aartsbisschop [*Athenagoras*], de eerbiedwaardige priesters, de diakens in Christus, alle geestelijken en het volk, bidden wij de Heer.

[Voor de abdis van dit heilig klooster, moniale [Maria], en haar medezusters, bidden wij de Heer.]

Voor deze stad, *[of: dit heilig klooster, of: streek of eiland]* voor elke stad en streek en voor de gelovigen die er wonen, bidden wij de Heer.

Voor het aanwezige volk dat de genade van de Heilige Geest verwacht, bidden wij de Heer.

Dat deze Olie gezegend moge worden door de kracht en de werkzaamheid en de overschaduwning van de Heilige Geest, bidden wij de Heer.

Voor de dienaren Gods (.), en dat zij door God bezocht mogen worden, en de genade van de Heilige Geest over hen kome, bidden wij de Heer.

Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood, bidden wij de Heer.

Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

P *uitroep* Want U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

De eerste priester bidt staande voor de olielamp, het gebed over de Olie.

D Laat ons bidden tot de Heer.


K Heer, ontferm U.

GEBED OVER DE OLIE


- P** **H**eer, Die in Uw genade en barmhartigheid, de kwetsuren van onze ziel en lichaam geneest; heilig deze Olie, opdat deze voor allen die daarmee gezalfd worden, tot genezing en bevrijding strekken van iedere kwaal, lichamelijke ziekte, van verontreiniging van lichaam en ziel, en van alle kwaad. Opdat ook hierin Uw heilige Naam verheerlijkt moge worden, van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.
- K** Amen.

tijdens dit gebed worden de volgende troparen gezongen:


toon 4 

Gij alleen Christus zijt snel om te hel - pen, * bezoek Uw lij-
dende dienaren vanuit den hoge. * Verlos hen van ziekte en
pijn, * en richt hen weer op om U te bezingen en onophoudelijk te
verheerlijken, ** door de gebeden van de Moeder Gods,
Menslievende. 

toon 4 

Blind aan de ogen van mijn ziel, * kóm ik tot U, o Christus, *
zoals de Blindgeborene; * en vol berouw roep ik tot U: **
Gij zijt het helderstralend Licht voor hen die in het duister zijn. 

toon 3 

Door velerlei zonden en ongepaste da - den * is mijn ziel geheel en
al verlamd, o Heer, * richt haar weer op door Uw goddelijke
bijstand, * zoals Gij eens de verlamde hebt opgericht, * opdat ik
gered tot U mag roe - pen: ** medelijdende Christus, e - - - re zij
Uw kracht. 

toon 8 -

Als leerling van de Heer hebt Gij, rechtvaardige Jakobus, het Evangelie ontvangen, * als martelaar hebt gij het zwaarste lijden verduurd; * als Broeder des Heren hebt gij vrijmoedigheid, * en als Hogepriester bidt gij voor ons. ** Smeek daarom tot Christus God voor de redding van onze zielen. _

toon 4 =

Toen God, het Eniggeboren Woord van de Vader,* bij ons kwam wonen in het laatste der dagen, o goddelijke Jacobus,* heeft Hij u aangewezen als eerste Herder en Leraar van Jeruzalem* en trouwe behoeder van de geestelijke Mysteriën,** daarom eren wij u allen, o Apostel. _

toon 3 =

Heilige Nikolaas, priester van My - ra, * gij hebt het Evangelie van Christus vervuld. * Voor uw volk hebt gij uw ziel ingezet, * en onschuldigen gered van de dood; ** daarom zijt gij geheiligd als grote ingewijde van Gods gena - - - - de. _

toon 3 =

In u heeft de wereld gevonden * een machtige verdediger tegen alle gevaar. * En zoals gij Lyeos'hoogmoed in de arena hebt neergeveld * door Nestor te bezielen met uw moed, * Grootmartelaar Demetrius, ** smeeke voor ons om de grote gena - - - - de. _

toon 3 ≡

Heilige Martelaar en geneesheer Panteleí - mon, * bid tot de barmhartige God, * dat Hij de vergeving der zonden ** moge schenken aan onze ziele - len. _

toon 8 =

Heilige barmhartige Wonderdoeners, * zie neer op onze zwakheden. * Om niet hebt gij ontvangen, ** schenk daarom ook om niet aan ons. ≡

toon 2 ≡

Wie kan uw daden verhalen, reine Apostel Johannes * want gij vloeit over van wonderen * en gij doet gezinnen opwellen ** en gij bidt voor onze zielen als Theoloog en vriend van Christus. _

theotokion - toon 2 ≡

Ovrige voorbede, * en onoverwinnelijke muur, * bron van erbarmen, toevlucht voor de wereld, * dringend roepen wij tot u: * ó Godbarende Vrouwe, * snel ons te hulp, * en verlos ons uit alle gevaren, ** want gij alleen kunt ons snel beschermen. _

EERSTE LEZING UIT DE APOSTEL

(JAK 5:10 - 16)

PROKIMEN *toon 1*

ps.32, 22

Heer, Uw barmhartigheid kome over ons,
zo - als wij ver - trou - - wen op U.

vers: Rechtvaardigen, juicht in de Heer, de oprechten past lofzang.

Lezing uit de algemene brief van de heilige Apostel Jakobus

Broeders, neem een voorbeeld van lijden en geduld aan de profeten, die in de Naam des Heren gesproken hebben. Zie wij prijzen hen zalig, die volhard hebben. Gij hebt gehoord van de volharding van Job en uit het einde dat de Heer hem gegeven heeft, hebt gij gezien, dat de Heer zeer barmhartig en meedogend is. Maar vooral, mijn broeders, zweer niet, noch bij de hemel noch bij de aarde, of welke eed ook, maar uw ja zij ja en uw nee nee, opdat gij niet onder het oordeel valt. Moet iemand onder u lijden? Laat hij bidden. Is iemand welgemoed? Laat hij een lofzang zingen. Is iemand onder u ziek? Laat hij de priesters van de kerk bij zich roepen, dat zij over hem bidden en hem zalven met olie in de Naam des Heren. En het gebed des geloofs zal de zieke behouden en de Heer zal hem oprichten. En als hij zonden gedaan heeft zal hem vergiffenis geschonken worden. Belijd elkaar dan uw zonden en bid voor elkaar, opdat gij genezing vindt. Veel vermag het krachtdadig gebed van een rechtvaardige.



greciteerd: Alleluia, alleluia, alleluia.


Barmhartigheid en recht wil ik voor U zingen, Heer.

ps.100,1

EERSTE LEZING UIT HET EVANGELIE

(LK 10 : 25-37)

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Lukas,

n die tijd naderde een wetgeleerde tot Jezus om Hem op de proef te stellen en zei: Meester, wat moet ik doen om het eeuwige leven te beërven? Hij zei tegen hem: Wat staat er in de Wet geschreven? Hoe leest gij daar? Hij antwoordde: Gij zult de Heer uw God liefhebben uit geheel uw hart, met geheel uw ziel, met geheel uw kracht en met geheel uw verstand, en uw naaste als uzelf. Hij zei tegen hem: Gij hebt juist geantwoord; doe dat en gij zult leven. Maar hij wilde zich rechtvaardigen en zei tegen Jezus: En wie is mijn naaste? En Jezus nam het woord en zei: Een zeker man daalde af van Jeruzalem naar Jericho en viel in de handen van rovers, die hem niet slechts uitschudden maar ook mishandelden en heengingen, terwijl zij hem halfdood lieten liggen. En het gebeurde, dat een zeker priester dezelfde weg afdaalde; hij zag hem en ging aan de overzijde voorbij. Evenzo kwam ook een leviet langs die plaats en ging, toen hij hem zag, aan de overzijde voorbij. Maar een Samaritaan, die op reis was, kwam in zijn nabijheid, en toen hij hem zag, werd hij met barmhartigheid bewogen. En hij ging naar hem toe en verbond zijn wonden, goot er olie en wijn op, zette hem op zijn eigen lastdier, bracht hem naar een herberg en verzorgde hem. En de volgende dag haalde hij twee denariën te voorschijn, die hij aan de waard gaf, en zei: Draag zorg voor hem, en alles wat gij meer aan kosten hebt, zal ik u op mijn terugreis vergoeden. Wie nu van deze drie dunkt u, dat de naaste was van hem, die in de handen der rovers gevallen was? Hij zei: Die hem barmhartigheid bewezen heeft. En Jezus zei tegen hem: Ga heen en doe gij evenzo.



LITANIE

- D** Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
- D** Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

uitroep

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

D Laat ons bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

De eerste priester in rang leest: HET EERSTE GEBED

P

Gij Die zonder begin zijt en zonder opvolging, Heilige der Heiligen, Die Uw eniggeboren Zoon gezonden hebt om alle ziekten en gebreken van onze ziel en lichaam te genezen: zend Uw Heilige Geest neer en heilig deze Olie. Geef Uw dienaren die daarmee gezalfd worden volkomen vergeving van zonden; en maak hen erfgenaam van het koninkrijk der hemelen.

* *Gij, God, zijt immers groot en wonderbaar, Die Uw verbond en Uw ontferming bewaart voor degenen die U liefhebben, Die verlossing van zonden schenkt door Uw heilige dienstknecht Jezus Christus, Die ons opnieuw geboren hebt laten worden uit de zonde, Die de blinden verlicht en de gebrokenen weer opricht, Die de rechtvaardigen bemint en Zich over de zondaren ontfermt, Die ons uit de duisternis en schaduw des doods hebt hernieuwd door te zeggen tegen degenen in boeien: ‘Gaaf uit’ en tegen degenen in het duister: ‘Komt tevoorschijn’.*

In ons hart begon immers het licht van de kennis van Uw Eniggeboren Zoon te stralen, sinds Hij om onzent wille op aarde verscheen en met de mensen verkeerde en aan degenen die Hem aanvaardden, het vermogen gaf kinderen Gods te worden door ons het zoonschap door middel van het bad van de wedergeboorte te schenken, en Hij ons vrijmaakte van de tirannie van de duivel.

Omdat Hij er geen behagen in had dat met bloed zou worden gereinigd, gaf Hij het teken van Zijn Kruis in heilige Olie, opdat wij de kudde van Christus zouden worden, een koninklijk priesterschap, een heilig volk, door ons te reinigen in water en te heiligen in de Heilige Geest.

Gij, Meester, Heer, schenk genade om dit dienstwerk van U te ver-

richten, zoals Gij die aan Mozes, Uw dienaar, geschonken hebt en aan Samuël, Uw beminde, en Johannes, Uw uitverkorene, en al degenen die U van geslacht op geslacht behaagd hebben.

Maak ook ons tot dienaren van het Nieuwe Verbond van Uw Zoon, in deze olie, die Gij voor ons verworven hebt door Zijn kostbaar Bloed. Opdat wij de wereldse verlangens afleggen, sterven voor de zonde, en bekleed met onze Heer Jezus Christus leven voor de gerechtigheid om door de zalving tot de heiliging van de toekomstige Olie te geraken.

Moge, Heer, deze Olie tot olie van vreugde worden, van heiliging, een koninklijk gewaad, een pantser van kracht, een afweermiddel tegen alle duivelse werkzaamheid, een zegel waarop geen aanslag mogelijk is, een verrukking van het hart, eeuwige blijdschap. Opdat ook degenen die gezalfd worden met deze Olie van de wedergeboorte vreeswekkend zijn voor hun tegenstanders en schitteren in de schitteringen van Uw Heiligen zonder smet of rimpel en toegelaten worden in Uw eeuwige rustplaatsen en de prijs van de hemelse roeping ontvangen.

uitroep Want aan U is het om U te ontfermen, Vader, Zoon en Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Alleen indien de priester nu de zalving doet, dan leest hij ook nu het Zalvingsgebed Heilige Vader .. (zie blz.188).

TWEEDE LEZING UIT DE APOSTEL

(ROM 15 : 1-7)

PROKIMEN *toon 2*

ps.117, 14,18

— Mijn kracht en mijn lofzang is de Heer;
 Hij is mij tot heil ge - wor - den. -

vers: Zwaar heeft de Heer mij gestraft,
 maar Hij heeft mij niet overgeleverd aan de dood

Lezing uit de brief van de heilige Apostel Paulus aan de Romeinen,

D Laat ons aandachtig zijn.

Broeders, wij die sterk zijn, moeten de zwakheden der zwakken verdragen en niet onszelf zoeken. Ieder van ons zij zijn naaste ter wille, ten goede, tot opbouw. Want ook Christus heeft niet Zichzelf gezocht, maar het ging Hem, zoals geschreven staat: De smaadwoorden van hen, die U smaden, zijn op mij gevallen. Want alles, wat eertijds geschreven is, is tot onze onderrichting geschreven, opdat wij door de volharding en de vertroosting, die de Schrift biedt, de hoop zouden vasthouden. De God van geduld en vertroosting, geve u eendrachtig te zijn onder elkaar naar het voorbeeld van Christus Jezus, opdat gij eensgezind, met één mond, moogt verheerlijken de God en Vader van onze Heer Jezus Christus. Aanvaardt elkaar daarom, zoals ook Christus ons aanvaard heeft, ter ere Gods.



Alleluia, alleluia, alleluia


ps.88,2

Uw barmhartigheden, Heer, wil ik bezingen in eeuwigheid.

TWEEDE LEZING UIT HET EVANGELIE

(Lk 10 : 25-37)

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Lukas,

 n die tijd ging Jezus door Jericho. En zie, er was een man, Zachéüs genaamd, een oppertollenaar en rijk. En hij wilde zien, wie Jezus was, maar hij kon niet wegens de menigte, daar hij klein van gestalte was. Hij liep dan vooruit en klom in een vijgeboom, om Hem te kunnen zien, want Hij moest daar voorbijkomen. Toen Jezus bij die plaats kwam, keek Hij op en zeide tot hem: Zachéüs, kom terstond naar beneden, want Ik moet heden in uw huis mijn verblijf nemen. En hij kwam met spoed naar beneden en ontving Hem met blijdschap. En toen zij dit zagen, morden zij allen en zeiden: Bij een zondig mens is Hij zijn intrek gaan nemen. Maar Zachéüs stond daar en zeide tot de Heer: Zie, de helft van mijn vermogen, Heer, geef ik aan de armen, en als ik van iemand iets te veel heb genomen, geef ik het viervoudig terug. En Jezus zeide tot hem: Heden is over dit huis heil gekomen, omdat ook dit een zoon van Abraham is. Want de Zoon des mensen is gekomen om te zoeken en te behouden, wat verloren was.



LITANIE

- D** Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
- D** Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

uitroep

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

- K Amen.
 D Laat ons bidden tot de Heer.
 K Heer, ontferm U.

TWEEDE GEBED

P

Grote en allerhoogste God, Die door de gehele schepping wordt aanbeden; bron van wijsheid, onnaspeurlijke diepte der goedheid; eindeloze zee van barmhartigheid; Gij zelf, menslievende Meester, God der eeuwen, God van wonderen die geen mens met zijn denken vermag te begrijpen; zie op ons neer en verhoor ons, Uw onwaardige dienaren. Zend daar, waar wij deze Olie toedienen in Uw Naam, de gave der genezing, en de vergeving der zonden. Laat hen die daarmee worden gezalfd, genezen in de volheid van Uw barmhartigheid.

Ja, Heer, gij zijt geneigd tot verzoening. Gij alleen zijt barmhartig en menslievend. Gij alleen hebt medelijden met onze misdaden, want Gij weet dat het gemoed van de mensen tot het kwade geneigd is vanaf zijn jeugd. Gij wilt de dood van de zondaar niet, maar dat hij zich bekere om te leven.

Omwille van de redding der zondaars zijt Gij Mens geworden, hoewel Gij God zijt. Gijzelf hebt gezegd: Ik ben niet gekomen voor de rechtvaardigen, maar om de zondaars tot boete te roepen. Gij hebt het verloren schaap gezocht. Gij hebt vol ijver de verloren drachme gezocht en teruggevonden. Gij het gezegd: Wie tot Mij komt, die stoot Ik niet van Mij af. Gij hebt de zondares die Uw eerbiedwaardige voeten waste, niet teruggestoten. Gij hebt gezegd: Zo dikwijls gij valt, sta op, en gij zult gered worden. En ook: Er is ware vreugde in de hemel over een zondaar die boetvaardigheid doet.

Gij, Genadenrijke Meester, zie neer vanuit Uw heilige hemel en overschaduw ons, Uw zondige en onwaardige dienaren, in dit uur met de gaven van Uw Heilige Geest. Kom neer over Uw dienaren die hun zonden beleden hebben en in geloof tot U naderen. Neem hen aan in Uw menslievendheid, en vergeef hun wat zij gezondigd hebben, in woorden, werken of gedachten. Reinig hen van alle zonde; blijf eeuwig bij hen; bewaar hen in de tijd van het leven die hen nog overblijft, opdat zij mogen wandelen in Uw geboden, en zo Uw heilige Naam in hen verheerlijkt worde.

uitroep Want aan U is het om te vergeven en te redden, en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

DERDE LEZING UIT DE APOSTEL

(1 KOR 12 : 27 - 13:8)

PROKIMEN *toon 3*

ps26,1

De Heer is mijn licht en mijn Hei - land,
wie zou ik vre - zen? —

vers: De Heer beschermt mijn leven, voor wie zou ik angst hebben?

Lezing uit de eerste brief van de heilige Apostel Paulus aan de Korinthiërs,

Broeders, gij zijt het lichaam van Christus en ieder voor zich is een lid daarvan. God nu heeft sommigen in de kerk een taak aangewezen, ten eerste apostelen, ten tweede profeten, ten derde leraars, vervolgens krachten, verder de gaven der genezing, hulpverlening, bestuur, spreken in verscheidenheid van geestestaal. Zijn zij soms allen apostelen? Allen profeten? Allen leraars? Allen krachten? Hebben soms allen gaven der genezing? Spreken soms allen in geestestalen? Zijn zij soms allen uitleggers? Streeft dan naar de hoogste gaven. En ik wijs u een weg, die daar nog ver boven uitgaat.

Al sprak ik al de talen der mensen en der engelen, maar ik had de liefde niet, ik ware slechts een dreunend metaal of een luidklinkende cimbaal. En al had ik de gave van profetie en al kende ik alle verborgenheden en alle wetenschap, en al had ik alle geloof, zodat ik bergen verzette, maar ik had de liefde niet, ik ware niets. En al deelde ik al mijn bezittingen als aalmoes uit en al gaf ik mijn lichaam om verbrand te worden, maar ik had de liefde niet, het zou mij niet baten. De liefde is lankmoedig, de liefde is goedertieren, zij is niet afgunstig, de liefde praat niet, zij is niet opgeblazen, zij handelt niet onbetamelijk, zij zoekt haar eigenbaat niet, zij wordt niet verbitterd, zij rekent het kwaad niet aan. Zij verblijdt zich niet over de ongerechtigheid, maar verheugt zich met de waarheid. Alles bedekt zij, alles gelooft zij, alles hoopt zij, alles verdraagt zij. De liefde vergaat nimmer.

Alleluia, alleluia, alleluia

ps.30,2

Op U, Heer, vertrouw ik, laat mij niet beschaamd worden in eeuwigheid.

DERDE LEZING UIT HET EVANGELIE

MT 10 : 1, 5-8

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Mattheüs,

In die tijd riep Jezus zijn twaalf leerlingen tot Zich, en gaf hun macht om de onreine geesten uit te drijven en om alle ziekte en kwaal te genezen. Deze twaalf zond Jezus af en Hij gebood hun en zeide: Gaat niet op de weg der heidenen, gaat in geen stad der Samaritanen, maar gaat liever tot de verloren schapen van het huis van Israël. Gaat heen, predikt en zegt: Het koninkrijk der hemelen is nabij gekomen. Geneest zieken, wekt doden op, reinigt melaatsen, drijft boze geesten uit. Om niet hebt gij ontvangen, geeft om niet.



LITANIE

D Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

D Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

uitroep

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

- D Laat ons bidden tot de Heer.
K Heer, ontferm U.

DERDE GEBED

- P **M**eester, Albeheerser, heilige Koning, Die tuchtigt en niet doodt, die hen opricht die gevallen zijn. De lichamelijke kwalen der mensen weet Gij ten goede te leiden.

Wij bidden U, onze God, doe Uw genade komen over deze Olie, en op hen die daarmee gezalfd worden, opdat zij gezond mogen worden naar ziel en lichaam, en beschermd worden tegen alle boosheid, die hen schaden wil naar lichaam of ziel.

Ja, Heer, zend Uw genezende kracht vanuit de hemel. Raak hun lichaam aan; doof uit de koorts; verlicht de smart; geef kracht aan hun zwakheid. Wees de goddelijke Arts van Uw dienaren, doe hen opstaan van hun ziekbed, schenk hen gezond aan Uw Kerk terug om U te behagen en Uw wil te doen.

- uitroep* Want aan U is het om U te ontfermen en ons te redden, en tot U zenden wij onze lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

- K Amen.

VIERDE LEZING UIT DE APOSTEL

(II KOR 6: 16- 7:1)

PROKIMEN *toon 4**ps 101, 3,2*

≡ Verhoor mij spoe - dig * op de dag dat ik U aan - roep. ≡

vers: Heer, verhoor mijn gebed, laat mijn roepen tot U komen.

Lezing uit de tweede brief van de heilige Apostel Paulus aan de Korinthiërs,

Broeders, gij zijt de tempel van de levende God, gelijk God gezegd heeft: Ik zal onder hen wonen en verkeren. Ik zal hun God zijn en zij zullen mijn volk zijn. Daarom, gaat uit hun midden weg en scheidt u af, zegt de Heer, en raakt het onreine niet aan. Dan zal Ik u aan-nemen en Ik zal u tot een Vader zijn en gij zult Mij tot zonen en dochte-ren zijn, zegt de Heer, de Almachtige. Daar wij dan deze beloften bezit-ten, geliefden, laten wij ons reinigen van alle vleselijke en geestelijke besmettingen en aldus onze heiligmaking voltooien in de vreze Gods.



Alleluia, alleluia, alleluia

ps 39, 2

vers: Wachtend verbeidde ik de Heer, en Hij heeft acht op mij geslagen.

VIERDE LEZING UIT HET EVANGELIE

MT 8 : 14-18/23

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Mattheüs,

In die tijd kwam Jezus in het huis van Petrus en Hij zag diens schoonmoeder met koorts te bed liggen. En Hij nam haar bij de hand en de koorts verliet haar, en zij stond op en diende Hem. Toen het nu avond geworden was, bracht men vele bezetenen bij Hem. En Hij dreef de geesten uit door zijn woord en genas alle lijdenden, opdat vervuld zou worden, hetgeen door de profeet Jesaja gezegd is met het woord: Hij heeft onze zwakheden op zich genomen en onze ziekten gedragen. * *sommige uitgaven tot hier.*

(andere uitgaven vervolgen:) Toen nu Jezus een menigte om Zich heen zag, beval Hij, dat men naar de overzijde zou varen. En er kwam een schriftgeleerde tot Hem en zeide: Meester, ik wil U volgen, waar Gij ook heengaat. Maar Jezus zeide tot hem: De vossen hebben holen en de vogelen des hemels nesten, maar de Zoon des mensen heeft niets om zijn hoofd op neder te leggen. Een ander, een van zijn leerlingen, zeide tot Hem: Heer, sta mij toe eerst mijn vader te gaan begraven. Maar Jezus zeide hem: Volg Mij, en laat de doden hun doden begraven. En toen Hij in het schip gegaan was, volgden Hem zijn leerlingen.



LITANIE

- D** Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
- D** Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
- uitroep*
- P** Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.
- K** Amen.

- D** Laat ons bidden tot de Heer.
K Heer, ontferm U.

VIERDE GEBED

P **G**oede, menslievende, barmhartige en genadenrijke Heer, vol van genade en goedheid: Vader der barmhartigheden en God van alle vertroosting. Door Uw Apostelen hebt Gij ons opgedragen, met Olie en gebed de zieken van het volk te genezen. Maak dan nu deze Olie krachtadig tot genezing van hen die daarmee gezalfd worden, om alle ziekten en gebreken van hen af te wenden en hen van alle kwaad te bevrijden, omdat zij van U verlossing verwachten.

Ja, Meester, Heer, onze God, almachtige Vader; wij bidden U ons allen te verlossen. Gij alleen zijt de Geneesheer van ziel en lichaam: heilig ons allen. Gij geneest alle kwalen: genees nu ook Uw dienaren. Doe hen opstaan van hun ziekbed door Uw genadevolle goedheid. Bezoek hen met Uw barmhartigheid. Verdrijf van hen alle vermoeidheid en zwakheid, opdat zij, door Uw krachtige hand weer opgericht, U vol dankbaarheid mogen dienen. Dan zullen ook wij, die nu Uw onzegbare mensenzelfde ervaren, U zonder ophouden bezingen en verheerlijken, daar Gij grote, wonderbare, heerlijke daden verricht.

uitroep Want aan U is het om barmhartig te zijn, en tot U zenden wij onze lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

VIJFDE LEZING UIT DE APOSTEL

(II KOR 1 : 8-11)

PROKIMEN *toon 5*

ps. 11, 8,2

∟ Gij Heer, bewaar en behoed ons tegen dit geslacht *
tot in alle eeu - wig-heid. ∟

vers: Red mij, Heer, er is geen Heilige meer.

Lezing uit de tweede brief van de heilige Apostel Paulus aan de Korinthiërs,

Broeders, wij willen niet dat gij onkundig zijt van de verdrukking, welke ons in Asia overkomen is, hoe wij het uitermate zwaar gehad hebben boven onze kracht, zodat we zelfs aan ons leven wanhoopten. Ja, wij hadden bij onszelf reeds ons doodvonnis uitgesproken, om maar niet meer op onszelf te vertrouwen, maar op God, Die de doden opwekt. Hij heeft ons uit zulk een groot doodsgevaar verlost en zal ons verlossen; op Hem hebben wij ons vertrouwen gesteld, dat Hij ons ook verder verlossen zal. Daartoe moet ook gij ons door uw voorbede steunen, opdat door velen veelvuldig dank voor ons gebracht worde, voor de genade die ons geschonken is.



Alleluia, alleluia, alleluia


ps 40,2

vers: Zalig hij die zorg draagt voor behoeftigen en armen: ten dage van onheil zal de Heer hem bevrijden; de Heer zal hem behouden en doen leven.

VIJFDE LEZING UIT HET EVANGELIE

MT 25 : 1-13

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Mattheüs,

e Heer sprak de volgende gelijkenis: Het koninkrijk der hemelen is gelijk aan tien maagden, die haar lampen namen en uitgingen de bruidegom tegemoet. Vijf van haar waren dwaas en vijf wijs. Want de dwazen namen wel haar lampen mee, maar geen olie. De wijzen echter namen met haar lampen ook olie mee in haar kruiken. Toen nu de bruidegom uitbleef, werden zij allen slaperig en sliepen in. Maar midden in de nacht weerklonk de roep: Zie, de bruidegom! Gaat hem tegemoet. Toen stonden al die maagden op en brachten haar lampen in orde. En de dwazen zeiden tot de wijzen: Geeft ons wat van uw olie, want onze lampen gaan uit. Maar de wijzen antwoordden: Neen, dan zou er voor ons en voor u niet genoeg zijn; gaat liever naar de verkopers en koopt voor uzelf. Maar terwijl zij heengingen om te kopen, kwam de bruidegom, en die gereed waren, gingen met hem binnen ter bruiloft; en de deur werd gesloten. Later kwamen ook de andere maagden en zeiden: Heer, doe ons open! Maar hij antwoordde en zeide: Amen, ik zeg u: Ik ken u niet. Waakt dan, want gij weet dag noch uur, waarop de Zoon des mensen komt.



LITANIE

- D** Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.
- D** Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.
- K** Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

uitroep

- P** Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.
- K** Amen.

D Laat ons bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U.

VIJFDE GEBED

P **H**eer onze God, Die tuchtigt en weer geneest, Die de arme van de grond opricht, en de behoeftige opheft uit het stof. Vader der wezen, haven der schipbreukelingen, geneesheer der zieken: Gij verdraagt onze overtredingen. Gij snelt ons haastig tegemoet, maar zijt langzaam in Uw toorn. Gij hebt over Uw apostelen geademd en gezegd: “Ontvang de Heilige Geest: aan wie gij de zonden vergeeft, hun zijn ze vergeven”. Gij hebt hun de macht geschonken om zieken te genezen, en aan lijdenden de gezondheid terug te schenken. Gij hebt ook mij geroepen om Uw priester te zijn ofschoon ik een zondaar ben en een prooi van de hartstochten. Gij laat mij binnengaan door de koninklijke poort in het allerheiligste, waar de engelen slechts sidderend aanwezig zijn. Ik mag de stem zijn van de goddelijke vreugdeboodschap van het Evangelie, en met eigen handen de huiveringwekkende Mysteriën voltrekken van de goddelijke en heilige Liturgie. Gij hebt mij aangesteld om U gaven en offers op te dragen voor mijn zonden en voor de oudsten van het volk; om middelaar te zijn van de U toegewijde kudde, en door Uw onzegbare mensenliefde hun zonden te vergeven.

Algoede koning, luister nu naar mijn gebed en verhoor de stem van mijn smeken: schenk genezing aan Uw dienaren die door ziekte worden gekweld. Schenk hun vergeving van al hun bewuste en onbewuste zonden. Genees hun wonden, ziekten en zwakheden, zowel van ziel als van het lichaam. Gedenk hoe Gij de schoonmoeder van Petrus hebt aangeraakt, zodat zij kon opstaan om U te dienen doordat de koorts haar verliet. Bedenk dat het handelen van de mens op het kwade gericht is vanaf zijn jeugd, en dat er niemand op aarde te vinden is zonder zonde. Gij immers alleen de zondeloze, en Gij zijt gekomen om het geslacht der mensen te verlossen uit de slavernij van de vijand. Zo Gij in het gericht treedt met Uw dienaren, dan zou niemand behouden kunnen worden. Denk daarom niet meer aan de zonden van onze jeugd, o Heer.

uitroep Want Gij zijt de hoop der wanhopigen en de rust van wie belast en beladen zijn met ongerechtigheden: en tot U zenden wij lof: tezamen met Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

ZESDE LEZING UIT DE APOSTEL

(GAL 5 : 22-6:2)

PROKIMEN *toon 6*

ps 50,3

— Ontferm U over mij, o God, * volgens Uw grote ontferming —

vers: Schep in mij een rein hart, o God,
en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.

Lezing uit de brief van de heilige Apostel Paulus aan de Galaten,

Broeders, de vrucht van de Geest is liefde, blijdschap, vrede, lankmoedigheid, vriendelijkheid, goedheid, trouw, zachtmoedigheid, ingetogenheid. Tegen zulke mensen is de wet niet gericht. Zij toch, die Christus Jezus toebehoren, hebben het vlees met zijn hartstochten en begeerten gekruisigd. Indien wij door de Geest leven, laat ons dan ook naar de Geest leven. Laat ons niet jagen naar ijdele roem, elkander niet tarten, elkander niet benijden. Broeders, als iemand door een of andere overtreding struikelt, brengt dan gij, die geestelijke mensen zijt, hem op de rechte weg terug in een geest van zachtmoedigheid en geeft acht op uzelf, opdat gij ook zelf niet in bekoring komt. Draagt elkanders lasten en aldus zult gij de wet van Christus vervullen.



Alleluia, alleluia, alleluia


ps III,1

vers: Zalig de man die de Heer vreest en Zijn geboden vurig liefheeft.

ZESDE LEZING UIT HET EVANGELIE

MT 15 : 21-28

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Mattheüs,

 n die tijd kwam Jezus in het gebied van Tyrus en Sidon. En zie, een Kananése vrouw, afkomstig uit die streek, kwam tot Hem en riep: Heer, Davids Zoon, ontferm u over mij! Mijn dochter wordt hevig door een boze geest gekweld. Hij echter antwoordde haar met geen woord. En Zijn leerlingen kwamen bij Hem en verzochten Hem: Stuur haar weg, want zij roept ons na. Hij antwoordde en zeide: Ik ben alleen gezonden tot de verloren schapen van het huis van Israël. Maar zij kwam naderbij, viel voor Hem neer, en zeide: Heer, help mij! Hij antwoordde haar: Het is niet betamelijk het brood der kinderen te nemen en het de honden voor te werpen. Maar zij zeide: Dat is waar, Heer, en toch eten ook de honden de kruimels, die van de tafel van hun meesters vallen. Toen antwoordde Jezus haar: Vrouw, groot is uw geloof; u geschiede zoals gij wenst. En van dat uur af was haar dochter genezen.



LITANIE

D Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

D Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

uitroep

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

- D** Laat ons bidden tot de Heer.
K Heer, ontferm U.

ZESDE GEBED

P **W**ij danken U, Heer, onze goede en menslievende God, geneesheer van ziel en lichaam, Die zelf onze krankheden hebt gedragen, en door Wiens wonden wij allen genezen zijn. Gij zijt de Goede Herder, gekomen om het verloren schaap te zoeken, de kleinmoedigen te troosten, en de verslagenen het leven terug te schenken.

Gij hebt de dochter van de Kananese vrouw van de boze demon bevrijd; Gij hebt de vloeiende na twaalf jaar genezen; Gij hebt de schuld van de beide schuldenaars, klein en groot, kwijtgescholden; en aan de zondares vergeving geschonken. Gij hebt de lamme doen lopen, na de vrijspraak van zijn zonden; de tollenaar hebt Gij om zijn woord gerechtvaardigd; en de belijdenis van de rover hebt Gij aanvaard. Gij hebt de zonden van heel de wereld op U genomen, en aan het Kruis geslagen. Daarom bidden en smeken wij tot U: vergeef en scheld kwijt, in Uw goedheid, de zonden van Uw dienaren, die zij gewild of ongewild, bewust of onbewust, door overtreding of nalatigheid hebben begaan, bij dag of bij nacht, door hun ogen, reuk, aanraking, smaak, beroering van vlees of van geest, waardoor zij zich van Uw wil en Uw heiligheid verwijderd hebben. Vergeef als goede en menslievende God Die het kwade niet gedenkt, indien zij of wij gezondigd hebben; laat hen en ons niet tot een bevlekt leven vervallen, noch afdwalen op verderfelijke wegen.

Ja, Meester, Heer, verhoor mij zondaar, op dit uur, nu ik voor uw dienaren bid: vergeef hen, als de tot verzoening geneigde God, al hun overtredingen. Bevrijd hen van de eeuwige kwelling. Vervul hun mond met Uw lof. Open hun lippen om Uw heilige Naam te verheerlijken. Bestuur hun handen om Uw geboden ten uitvoer te brengen. Richt hun voeten op de weg van Uw heilig Evangelie. Versterk hun ledematen, en maak ze gezond door Uw genade.

Want Gij, onze God, hebt door Uw heilige apostelen aan ons beloofd: “Wat gij op aarde zult binden, zal ook in de hemel gebonden zijn, en wat gij op aarde zult ontbinden, zal ook in de hemel ontbonden zijn”; en ook: “Wie gij de zonden zult vergeven, hun

worden ze vergeven, en aan wie gij ze laat houden, hun zijn ze gehouden.” Gij hebt Hizkia in de droefheid van zijn ziel in zijn stervensuur verhoord, en zijn gebed niet versmaad. Verhoor zo ook mij, Uw geringe, zondige en onwaardige dienaar in dit uur. Want Heer Jezus Christus, Gij hebt Zelf in Uw goedheid en mensenliefde bevolen om zeventig maal zeven maal hen te vergeven die in zonde vallen. Gij hebt verdriet van onze zonden, en Gij verheugt U over de bekering van de afgedwaalden, want Uw genade heeft dezelfde maat als Uw grootheid.

uitroep: En tot U zenden wij lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

ZEVENDE LEZING UIT DE APOSTEL

(1 THESS 5 : 14-23)

PROKIMEN *toon 7*

ps. 6,2,3

≡ Heer, berisp mij niet in Uw toorn, *
 ≡ kastijd mij niet in Uw gram - schap. _

vers: Ontferm U over mij, o Heer, want ik ben zwak;
 genees mij, want mijn gebeente is ontsteld.

Lezing uit de eerste brief van de heilige Apostel Paulus aan de Thessalonicenzen,

Broeders, wij vermanen u, wijst de ongeregelden terecht, vertroost de kleinmoedigen, steunt de zwakken, weest geduldig jegens allen. Ziet toe, dat niemand kwaad met kwaad vergeldt, maar betracht altijd het goede jegens elkander en jegens iedereen. Weest blijde. Bidt zonder ophouden. Weest dankbaar in alles; zo wil God het van u in Christus Jezus. Dooft de Geest niet uit. Veracht de gaven van profetie niet, maar onderzoekt alle dingen en behoudt het goede. Onthoudt u van alles wat zweemt naar kwaad. En Hij, de God des vredes, heilige u geheel en al, en uw geest en uw ziel en uw lichaam mogen in alle opzichten onbesmet bewaard blijven tot de komst van onze Heer Jezus Christus.



Alleluia, alleluia, alleluia


ps. 119,2

vers: Moge de Heer u verhoren op de dag der beproeving,
de Naam van Jakobs God bescherm u als een schild.

ZEVENDE LEZING UIT HET EVANGELIE

MT 9 : 9-13

P Lezing uit het Heilig Evangelie volgens Mattheüs,

 n die tijd toen Jezus van daar voortging, zag Hij een man, Mattheüs genaamd, bij het tolhuis zitten en Hij zeide tot hem: Volg Mij. En hij stond op en is Hem gevolgd. En het geschiedde, toen hij in het huis aan tafel zat, dat er vele tollenaars en zondaars kwamen en met Jezus en zijn leerlingen aanzaten. En toen de Farizeeën dit zagen, zeiden zij tot zijn leerlingen: Waarom eet uw meester met de tollenaars en zondaars? Hij, dit horende, zeide: De gezonden hebben de geneesheer niet nodig, maar de zieken. Gaat heen, en leert wat het betekent: Ik wil barmhartigheid en geen offerande; want Ik ben niet gekomen om rechtvaardigen te roepen, maar zondaars tot bekering.



LITANIE

D Ontferm U over ons, o God, volgens Uw grote ontferming, wij bidden U, verhoor ons en ontferm U.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

D Ook bidden wij om ontferming, leven, vrede, gezondheid, redding, bescherming, vergeving van zonden, voor deze dienaren Gods en dat hen elke gewilde en ongewilde zonde vergeven moge worden.

K Heer, ontferm U; Heer, ontferm U; Heer, ontferm U.

uitroep

P Want Gij zijt een ontfermende en menslievende God, en tot U zenden wij de lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

- D Laat ons bidden tot de Heer.
K Heer, ontferm U.

ZEVENDE GEBED

- P **M**eester, Heer onze God, Geneesheer van de zielen en lichamen. Gij hebt de macht om het lijden van ons weg te nemen en alle gebreken van het volk te helen. Gij wilt dat alle mensen worden gered en tot de kennis der Waarheid komen: dat de zondaar niet sterve, maar zich bekere om te leven.

Reeds in het oude verbond hebt Gij boete verleend aan zondaars: aan David, aan de Ninivieten, en vele anderen. En toen Gij op aarde waart in het vlees, hebt Gij niet de gerechten, maar de zondaars tot bekering geroepen: de tollenaar, de overspelige, de rover, zelfs de godslasteraar en vervolger, de grote Paulus; en Petrus, het hoofd der apostelen, die U tot driemaal toe verloochend had, hebt Gij om zijn boete weer aangenomen en hem de belofte gedaan van de rots en de sleutels.

Verhoor dan ook ons gebed in dit uur volgens Uw goedheid en menslievendheid, en neem het aan als welriekend reukwerk. Kom tot Uw dienaren, en wat zij ook gezondigd hebben, vergeef het hen. Zie niet op hun zonden. Zo zij gebonden zijn door een boze geest, ontbind hen en maak hen los. Want, Heer, Gij weet: geen mens kan leven in deze wereld en niet zondigen tegen U. Want Gij alleen zijt zonder zonde: Uw gerechtigheid is een eeuwige gerechtigheid, en Uw woord is waarheid. Gij hebt ons niet geschapen ten verderve, maar om door het vervullen van Uw geboden het eeuwig leven te beërven.

uitroep: En tot U zenden wij de lof, met Uw beginloze Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

- K Amen.

Nu, of aan het eind van de dienst, worden de gelovigen gezalfd, waaronder de priester zegt:

HET ZALVINGSGEBED

P **H**eilige Vader, Geneesheer van onze zielen en lichamen, Die Uw eniggeboren Zoon, onze Heer Jezus Christus tot ons gezonden hebt: Die alle ziekten geneest en verlost van de dood.

Genees ook Uw dienaren van hun ziekte naar ziel en lichaam door de genade van Uw Christus, en maak hen levend in Uw welgevallen, opdat zij de U verschuldigde dankzegging en aanbidding, door goede werken mogen vervullen.

Door de gebeden van onze alheilige, roemrijke Koningin, de Moeder Gods en altijd-Maagd Maria; door de bescherming van de geëerde, hemelse, onlichamelijke Krachten; door de kracht van het kostbaar en levendmakend Kruis; door de smeekbeden van de geëerde, roemrijke Profeet, Voorloper en Doper Johannes; van de heilige roemrijke en alomgeprezen Apostelen; van de heilige roemrijke zegevierende Martelaren; van onze gewijde en Goddragende Vaders; van de heilige, onzelfzuchtige Artsen Kosmas en Damianus, Cyrus en Johannes, Panteleimon en Hermolaüs, Samson en Diomedes, Photius en Aniketus; van de heilige rechtvaardige voorouders des Heren Joachim en Anna, en van alle Heiligen.

uitroep Want Gij zijt de Bron der genezing, God, onze God, en tot U zenden wij onze lof: tot de Vader, de Zoon en de Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

DE ZALVING

De priester zalft de zieke en zegt daarbij telkens:

P + [*Gezalfd wordt de dienaar Gods (...)*
in de Naam van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest]
Ter genezing van ziel en lichaam.

Nu houden de priesters het opengeslagen Evangelieboek, met de tekst omlaag, boven het hoofd van de zieken, die (zo mogelijk) tussen hen in knielen.

De eerste priester zegt, luid:

GEBED

P **H**eilige Koning, Barmhartige en Genadenrijke; Heer Jezus Christus, Zoon en Woord van de levende God, Gij wilt de dood van de zondaar niet, maar dat hij zich bekere en leve.

Niet ik leg mijn schuldige, bezoedelde hand op het hoofd van hen die hier tot U komen, en U door ons om vergeving van hun zonden smeken, maar Uw machtige en verzoenende hand in dit heilig Evangelie, dat wij boven het hoofd houden van Uw dienaren.

Wij bidden tot Uw, het kwade niet gedenkend, genadenvolle mensieliefde: Meester, Verlosser, Gij die door Uw profeet Nathan aan de berouwvolle David vergiffenis hebt geschonken van zijn zonden, en Die het boetegebed van Manasse aangenomen hebt: neem nu ook Uw dienaren aan, die hun zonden betreuren. Vergeef hen al hun fouten, zoals Gij ons bevolen hebt om zeventig maal zeven maal te vergeven. Want Uw genade evenaart Uw oneindige grootheid.

En U komt toe alle heerlijkheid, eer en aanbidding, met Uw beginloze Vader en Uw alheilige Geest: nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

De zieken kussen het Evangelie.

en het volgende ideomelon wordt gezongen:

IDEOMELON - TOON 4 ➤

Gij moogt putten uit de Bron der genezingen, * heilige Barmhartigen. * Want als medewerkers der Apostelen * heeft de Heer ook tot U gezegd: * Zie, ik geef u macht * over de onreine geesten * om ze uit te drijven, * en alle kwaal en ziekte te genezen. * Volbreng dan ook nu zijn geboden, * en genees alle kwellingen ** van onze zielen en lichamen. ☩

Eer .. Nu en ... (*theotokion*) ☩

Neig u tot hen die uw bescherming inroepen, * ó Onbevleete, * en neem de verdrukking en de nood van ons weg. * Want u alleen * hebben wij als betrouwbaar anker en bescherming. * Laat ons niet te schande worden die u aanroepen: * Verheug u, Vrouwe, * die de hulp, vreugde en bescherming van allen zijt, ** en de verlossing van onze zielen. ☩

SLOTZEGEN

P Eer aan U, o God onze hoop, eer aan U.

L Eer ... Nu en ... Heer ontferm U *(3x)*. Vader, zegen.

P **D**at Christus onze ware God, Zich over ons ontferme en ons redde;
door de voorspraak van Zijn ongerepte Moeder,
door de kracht van het kostbaar en levendmakend Kruis;
door de smeebeden van de heilige rechtvaardige voorouders des Heren Joachim en Anna;
van de heilige, roemrijke, alomgeëerde apostel Jakobus, de broeder des Heren;
en van alle heiligen, want Hij is goed en menslievend.

Door de gebeden van onze heilige vaders, Heer Jezus Christus onze God, ontferm U over ons en red ons.

K Amen.

